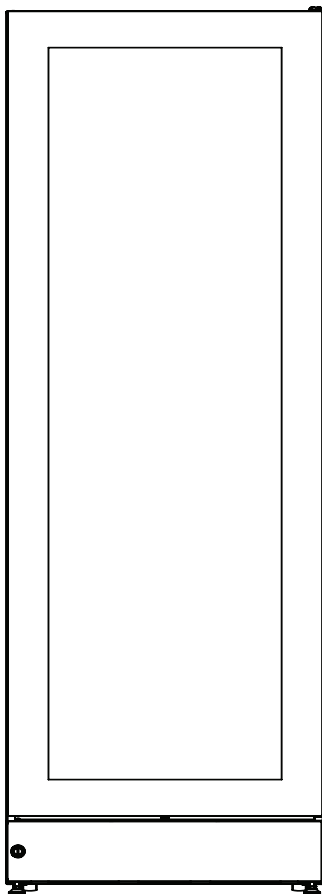
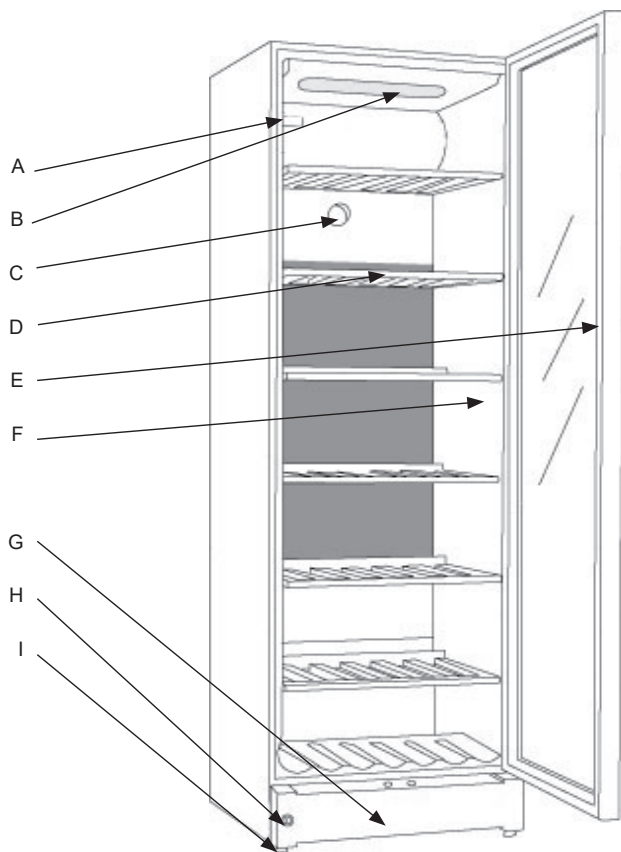




SCV115GS-SCV115G

GB Instructions for use
DE Bedienungsanleitung
SE Brugsanvisning
FR Mode d'emploi

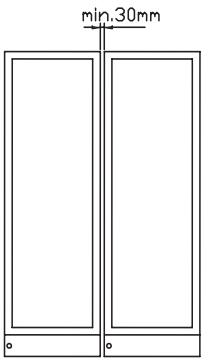
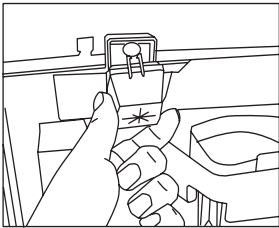
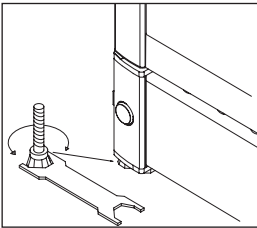
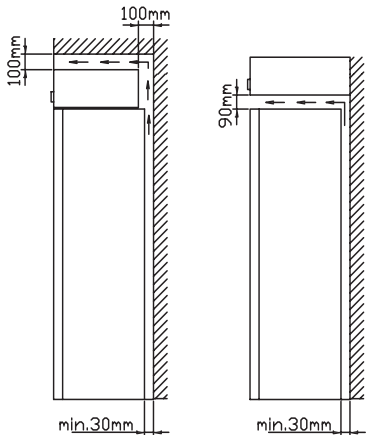
IT Istruzioni per l'uso
ES Instrucciones para el uso
NL Gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja użytkowania
RUS Инструкция по эксплуатации



	A	B	C	D	E	F	G	H	I
GB	Control panel	Lighting	Filter	Shelf	Gasket	Rating plate	Kick plate	Lock	Feet
DE	Beleuchtung	Licht	Filter	Boden	Dichtung	Typenschild	Fuss panel	Schloss	Füße
DK	Betjenings panel	Lys	Filter	Hylde	Tætningslist	Typeskilt	Fodspark	Lås	Fødder
NO	Betjeningspanel	Belysning	Filter	Hylle	Tetningslist	Typeskilt	Fotlist	Lås	Føtter
SE	Elektronisk styrning	Belysning	Filter	Hylla	Tättningslist	Typpskylt	Sparklist	Lås	fötter
FI	Ohjauspaneeli	Valo	Hiilisuodatin	Hylly	Tiivistelista	Typpikilvessä	Jalkakytin	Lukko	Säätöjalat
FR	Panneau de commande	Éclairage	Filtre	Clayette	Joint d'étanchéité	Plaque signalétique	Plinthe	Serrure	Pieds
IT	Pannello di controllo	Illuminazione	Filtro	Mensola	Striscia di chiusura	Targhetta	Battiscopa	Serratura	Piedini
ES	Panel de control	Iluminación	Filtro	Estante	Burlete	Placa del fabricante	Placa de base	Cerrojo	Patas ajustables
NL	Bedieningspaneel	Verlichting	Filter	Plank	Afdichtstrip	Typeplaatje	Voetlijst	Slot	Instelbare voetjes
PL	Panel kontrolny	Oświetlenie	Filtr	Półka	Uszczelka	Tabliczka znamionowa	Dolna listwa przeciwdударowa	Zamek	Nóżki
PT	Panel de controlo	LUZ interna	Filtro	Prateleiras de madeira	Borracha de vedação	Chapa de características	Rodapé	Fechadure	Pés de apoio reguláveis
RUS	Нижняя панель	Подсветка	фильтр	полки	Уплотнитель	Заводской номер	Нижняя панель	Замок	Регулируемые

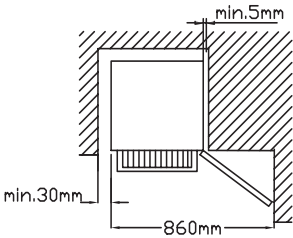
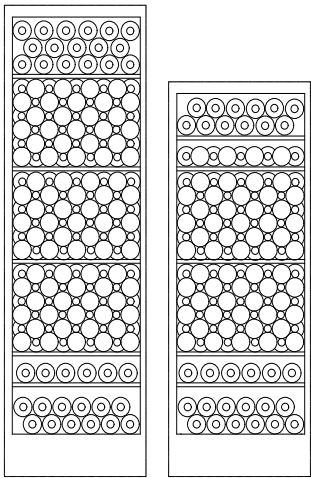
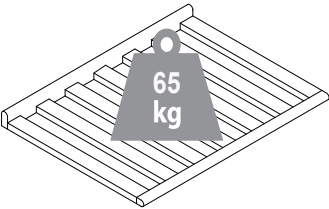
Installation

Climate class	Optimum room temperature
SN	+10 °C to +32 °C
N	+16 °C to +32 °C
ST	+18 °C to +38 °C
T	+16 °C to +43 °C



“Side by Side” kit can be ordered

Max. 65 kg.



Ostrzeżenie

OSTRZEŻENIE:

Zachowaj otwory wentylacyjne w szafce urządzenia lub w wbudowanej konstrukcji wolne od przeszkód.

OSTRZEŻENIE:

Nie używaj innych **urządzeń mechanicznych** ani innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania niż te zalecane przez producenta.

OSTRZEŻENIE:

Nie uszkadzaj obiegu czynnika chłodniczego.

OSTRZEŻENIE:

Nie używaj **urządzeń elektrycznych** wewnątrz komory przechowalniczej, chyba że są one zalecane przez producenta.



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo: Ryzyko pożaru lub eksplozji w przypadku użycia łatwopalnego czynnika chłodniczego. Naprawiać tylko przez przeszkolony personel.

OSTRZEŻENIE:

Podczas ustawiania urządzenia upewnij się, że kabel zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.

OSTRZEŻENIE:

Nie umieszczaj wielu przenośnych gniazd elektrycznych ani przenośnych źródeł zasilania z tyłu urządzenia.

- Zawsze trzymaj klucze w osobnym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie bawią się urządzeniem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby o braku doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one objęte nadzorem lub instruktażem dotyczącym korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Przed serwisowaniem lub czyszczeniem urządzenia odłącz urządzenie od sieci elektrycznej lub wyłącz zasilanie elektryczne.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Formowanie się szronu na wewnętrznej ścianie parownika oraz w górnych częściach jest naturalnym zjawiskiem. Dlatego też urządzenie

powinno być rozmrażane podczas normalnego czyszczenia lub konserwacji.

- Prosimy zauważyć, że zmiany w konstrukcji urządzenia anulują wszelkie gwarancje i odpowiedzialność produktu.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania butelek lub puszek.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych oraz w podobnych zastosowaniach.
- Nie przechowuj materiałów wybuchowych, takich jak puszki aerosolowe z łatwopalnymi środkami napędowymi w urządzeniu.

PRODUKT KLASY 1 LED

To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych oraz podobnych zastosowaniach, takich jak:

- obszary kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
- gospodarstwa wiejskie oraz przez klientów w hotelach, motylach i innych rodzajach środowisk mieszkalnych;
- środowiska typu pensjonat;
- aplikacje związane z gastronomią oraz podobne zastosowania detaliczne i niereferencyjne.

Spis treści

Ostrzeżenie	2
Przed użyciem	4
Podłączenie elektryczne	4
Działanie i funkcje	5
Odszranianie, czyszczenie i konserwacja ..	7
Rozpoznawanie usterek	8
Gwarancja, części zamienne i serwis	9
Utylizacja	9

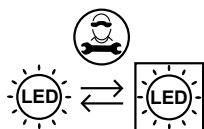
Przed użyciem

Po otrzymaniu sprawdź, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Uszkodzenia transportowe należy zgłosić lokalnemu dystrybutorowi przed rozpoczęciem użytkowania lodówki do wina.

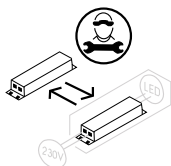
Usuń opakowanie. Wnętrze szafki wyczyść za pomocą ciepłej wody z łagodnym detergentem. Spłucz czystą wodą i dokładnie wysusz (patrz instrukcje dotyczące czyszczenia). Użyj miękkiej szmatki.

Jeśli w trakcie transportu urządzenie zostało położone na boku lub przechowywane było w chłodniejszym otoczeniu (chłodniejszym niż +5°C), należy pozwolić mu ustabilizować się w pozycji pionowej przez co najmniej godzinę przed włączeniem.

Możliwość wymiany źródła światła przez profesjonalistę



Możliwość wymiany urządzenia sterującego przez profesjonalistę



Podłączenie elektryczne

Przewody i połączenia w systemach zasilania muszą być zgodne ze wszystkimi odpowiednimi (lokalnymi i krajowymi) przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. Przed instalacją szafki należy skonsultować się z tymi przepisami dotyczącymi długości i rozmiarów.

To urządzenie jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami UE, w tym dyrektywą dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/EU oraz dyrektywą dotyczącą zgodności elektromagnetycznej 2014/30/EU.

Gniazdko powinno być swobodnie dostępne.

Podłącz urządzenie tylko do prądu zmiennego o napięciu 220/240 V / 50 Hz przez poprawnie zainstalowane gniazdko uziemione.

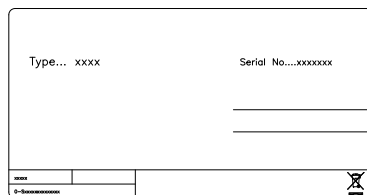
Gniazdko musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o wartości 10-13 A.

Jeśli urządzenie ma być używane w kraju spoza Europy, sprawdź na tabliczce znamionowej, czy podane wartości napięcia i rodzaju prądu odpowiadają wartościom w twoim zasilaniu sieciowym.

Informacje dotyczące napięcia, prądu lub mocy są podane na tabliczce znamionowej.

Przewód zasilający może być wymieniony tylko przez technika.

Tabliczka znamionowa zawiera różne informacje techniczne oraz typ i numer seryjny.



Działanie i funkcje



Sterowanie elektroniczne

Sterowanie elektroniczne zapewnia utrzymanie ustawionych temperatur na górze i na dole urządzenia. Osiąga się to za pomocą zaawansowanego sterowania systemem chłodzenia, elementem grzeijnym i wentylatorem. Ustawiona temperatura zostanie zachowana w przypadku awarii zasilania.

Sterowanie elektroniczne ma następujące funkcje:

- Przełącznik Włącz/Wyłącz
- Przełącznik oświetlenia*
- Ustawianie temperatury
- Wskaźnik temperatury
- Alarm o zbyt wysokich i zbyt niskich temperaturach
- Alarm drzwi

* Światło może być włączone ciągle lub tylko w momencie otwarcia drzwi.

Wskaźnik temperatury

Wyświetlacz pokazuje aktualną temperaturę. Górne cyfry wyświetlacza wskazują temperaturę na górze urządzenia, a dolne cyfry wyświetlacza wskazują temperaturę na dole urządzenia. Wskaźnik temperatury wyposażony jest w wbudowany filtr, który symuluje rzeczywistą temperaturę w butelkach. W związku z tym wskaźnik nie reaguje na krótkotrwałe wahania temperatury powietrza.

Ustawianie temperatury

Termostat jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające przed przypadkowym uruchomieniem przez dziecko. Aby je aktywować, należy jednocześnie nacisnąć przyciski "góra" i "dół". Po około 3 sekundach na wyświetlaczu pojawi się migający napis "Pof". Następnie aktualne temperatury są wyświetlane jak zwykle. Dodatkowo, ustawione temperatury można wyświetlić poprzez naciśnięcie przycisków "góra" i "dół" jednocześnie.



, odpowiednio.

Urządzenie zabezpieczające przed przypadkowym uruchomieniem przez dziecko jest anulowane przez jednoczesne naciśnięcie przycisków "góra" i "dół". Po około 3 sekundach na wyświetlaczu migocze "Pon", a temperatura może być ustawiana.

Ustawianie temperatury na górze urządzenia



Naciśnij . Następnie temperatura na górze urządzenia może być regulowana w górę i w dół za pomocą przycisków "góra"

i "dół". Temperatura może być regulowana od 8 do 20°C, jednak temperatura nie może być ustawiona na niższą temperaturę niż rzeczywista nastawa dolnego czujnika temperatury.

Ustawienie temperatury na dole urządzenia



Naciśnij  Następnie temperatura na dole urządzenia może być regulowana w górę i w dół za pomocą przycisków "góra" i "dół". Temperatura może być regulowana od 5 do 20°C, jednak temperatura nie może być ustawiona na wyższą temperaturę niż rzeczywista nastawa górnego czujnika temperatury.

Urządzenia alarmowe

Istnieje podalarm dla czujnika niskiej temperatury oraz nadmiarowy alarm dla czujnika wysokiej temperatury.

Alarm składa się z sygnalizatora dźwiękowego i ostrzeżenia na wyświetlaczu. 

Alarm dla wysokiej temperatury: dźwięk alarmowy + naprzemiennie wyświetlane "HtA" i aktualna temperatura

Alarm dla niskiej temperatury: dźwięk alarmowy + naprzemiennie wyświetlane "LtA" i aktualna temperatura

Alarm o temperaturze zależy od ustawionych wartości

Dźwięk alarmowy można anulować, naciskając dowolny przycisk termostatu. Naciśnij przycisk włączania/wyłączania, aby usunąć alarm z wyświetlacza, najpierw w celu anulowania alarmu, a następnie ponownie w celu ponownego uruchomienia kompresora.

Alarm drzwi

Gdy drzwi są otwarte dłużej niż 2 minuty, alarm drzwi zostaje aktywowany.

Oświetlenie ciągłe

W celach prezentacyjnych wina można włączyć oświetlenie na stałe. Proszę nacisnąć obraz przycisku światła  dwukrotnie. Jeśli sterownik znajduje się wewnątrz szafki, naciśnij dwukrotnie; jeśli sterownik znajduje się w cokole, naciśnij raz. Aby wyłączyć stałe oświetlenie, ponownie naciśnij przycisk .

Światło zawsze będzie włączone, gdy drzwi są otwarte.

Ustawienie dwóch stref dla temperatury podawania

Typowe ustawienia temperatury podawania dla górnej i dolnej sekcji wynoszą odpowiednio 16°C i 6°C. Dzięki tym ustawieniom w komorze urządzenia zostanie osiągnięty odpowiedni gradient temperatury do przechowywania różnych rodzajów wina, rozpoczynając od góry, a kończąc na dole:

- ciężkie czerwone wina +16 do +19°C
- różowe i lekkie czerwone wina +12 do +16°C
- białe wina +10 do +12°C
- szampany i winogrona musujące +6 do +8°C

Zaleca się podawanie wina w temperaturze o kilka stopni niższej niż temperatura picia, ponieważ wino lekko się podgrzewa, gdy jest nalewane do szkla.

Ustawienie jednej strefy do długotrwałego przechowywania

Do długotrwałego przechowywania wina, górna i dolna sekcja powinny być ustawione na 12°C.

Dzięki identycznym ustawieniom dla górnej i dolnej sekcji, regulatory będą utrzymywać równą temperaturę w całej komorze urządzenia.

Jednakże temperatura w pomieszczeniu stopniowo będzie wpływać na temperaturę w komorze urządzenia poprzez jej drzwi i boki, tworząc lekki gradient temperatury od góry do dołu. Regulatory będą utrzymywać ustawioną temperaturę na dole komory urządzenia, a wszelkie odchylenia od ustawienia będą występować na górze. Różnica będzie się wahać od 0 do 3°C, w zależności od temperatury otoczenia.

Termostat ochrony przed szronem

Urządzenie posiada termostat ochrony przed szronem, który przejmuje kontrolę i uruchamia urządzenie w trybie bezpieczeństwa w przypadku awarii. W trybie bezpieczeństwa temperatura w komorze urządzenia będzie utrzymywana między 2°C a 4°C.

Odszranianie, czyszczenie i konserwacja

Automatyczne odmrażanie

Chłodziarka do wina jest automatycznie odmrażana. Woda z odmrażania spływa przez rurę i jest zbierana w tacce nad sprężarką, gdzie ciepło wygenerowane przez sprężarkę powoduje jej odparowanie. Tacka na wodę z odmrażania powinna być czyszczona regularnie.

Czyszczenie

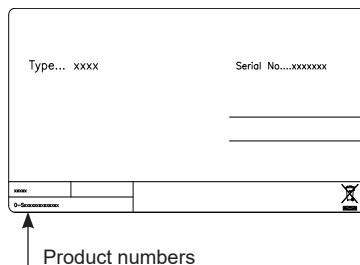
Przed czyszczeniem urządzenia odłącz je od zasilania głównego. Urządzenie najlepiej czyścić przy użyciu ciepłej wody (maks. 65°C) z odrobiną łagodnego detergentu. Nigdy nie używaj środków czyszczących, które ścierają. Użyj miękkiej szmatki. Spłucz czystą wodą i dokładnie osusz. Kanał odprowadzania wody z odmrażania, w którym spływa kondensat z parownika, znajduje się na dolnej tylnej ścianie wewnątrz urządzenia i musi być utrzymywany w czystości. Kilka kropli środka dezynfekującego, np. Rodalonu, należy dodać do odpływu wody z odmrażania kilka razy w roku i oczyścić odpływ za pomocą drutu czy podobnego narzędzia. Nigdy nie używaj ostrych ani spiczastych narzędzi.

Uszczelka wokół drzwi musi być regularnie czyszczona, aby zapobiec przebarwieniom i przedłużyć jej żywotność. Użyj czystej wody. Po wyczyszczeniu uszczelki sprawdź, czy nadal zapewnia ona szczelne uszczelnienie.

Kurz zbierający się na skraplaczu z tyłu szafy, kompresorze i w przegródce kompresora najlepiej usunąć za pomocą odkurzacza.

Rozpoznawanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wyłączone. Awaria zasilania; bezpiecznik jest przepalony; urządzenie nie jest prawidłowo podłączone.	Naciśnij przycisk włączania/ wyłączenia. Sprawdź, czy zasilanie jest podłączone. Zresetuj bezpiecznik.
Woda gromadzi się na dnie komory.	Rura odwadniająca system rozmrażania jest zablokowana.	Wyczyść kanał odwadniający rozmrażania oraz otwór odpływowy na tylnej ścianie szafki.
Wibracje lub uciążliwy hałas.	Urządzenie nie jest wypoziomowane. Urządzenie opiera się o inne elementy kuchenne. Pojemniki lub butelki wewnątrz komory stukają o siebie nawzajem.	Wypoziomuj urządzenie za pomocą poziomicy. Przesuń urządzenie z dala od elementów kuchennych lub urządzeń, z którymi się styka. Oddziel od siebie pojemniki i/lub butelki.
Kompresor pracuje ciągle.	Wysoka temperatura otoczenia.	Zadbaj o odpowiednią wentylację.
Na wyświetlaczu pokazuje się P1.	Górny czujnik jest odłączony lub zwarty.	Wezwij serwis. Temperatura w całej komorze utrzymywana jest na wyższym z dwóch ustawionych punktów aż do usunięcia usterki.
Na wyświetlaczu pokazuje się P2.	Dolny czujnik jest odłączony lub zwarty.	Wezwij serwis. Temperatura w całej komorze utrzymywana jest na wyższym z dwóch ustawionych punktów aż do usunięcia usterki.
Urządzenie jest zbyt zimne.	Urządzenie pracuje w trybie bezpieczeństwa.	Wezwij serwis.



Gwarancja, części zamiennie i serwis

Oświadczenie o wyłączeniu

gwarancji

Usterki i uszkodzenia spowodowane bezpośrednim lub pośrednio nieprawidłową obsługą, nieprawidłowym użyciem, niewystarczającym utrzymaniem, błędnym montażem, instalacją lub podłączeniem do sieci. Pożar, wypadek, uderzenie pioruna, wahania napięcia lub inne zakłócenia elektryczne, w tym wadliwe bezpieczniki lub usterki w instalacjach elektrycznych.

Naprawy wykonane przez osoby inne niż autoryzowane centra serwisowe oraz wszelkie inne usterki i uszkodzenia, które producent może udokumentować jako spowodowane innymi przyczynami niż wady produkcyjne lub materiałowe, nie podlegają gwarancji.

Należy pamiętać, że zmiany w konstrukcji urządzenia lub w jego elementach wyposażenia unieważniają gwarancję i odpowiedzialność za produkt, a urządzenie nie będzie mogło być legalnie używane. Zatwierdzenie wymienione na tabliczce znamionowej również zostanie unieważnione.

Uszkodzenia transportowe stwierdzone przez nabywcę to przede wszystkim sprawa do załatwienia między nabywcą a dystrybutorem, tj. dystrybutor musi zadbać o to, aby takie reklamacje zostały rozwiązane z zadowoleniem nabywcy.

Przed wezwaniem pomocy technicznej sprawdź, czy jesteś w stanie samodzielnie naprawić usterkę. Jeśli twoje wezwanie pomocy będzie nieuzasadnione, np. jeśli urządzenie uległo awarii w wyniku przepalonego bezpiecznika lub nieprawidłowej obsługi, poniesiesz koszty związane z wezwaniem pomocy technicznej.

Części zamienne

Przy zamawianiu części zamiennej proszę podać typ, numer seryjny i numer produktu swojego urządzenia. Te informacje znajdują się na tabliczce znamionowej. Tabliczka znamionowa zawiera różne informacje techniczne, w tym numery typu i seryjny.

Utylizacja

Informacje dla użytkowników na temat zbierania i utylizacji starych urządzeń oraz zużytych baterii



Symbole umieszczone na produktach, opakowaniach i/lub dołączonych dokumentach oznaczają, że zużyte produkty elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie powinny być mieszane z ogólnymi odpadami domowymi. Aby właściwie przetwarzać, odzyskiwać i recyklingować stare produkty i zużyte baterie, prosimy dostarczyć je do odpowiednich punktów zbiorczych, zgodnie z krajowymi przepisami i dyrektywami 2012/19/UE i 2006/66/WE.

Poprzez prawidłowe usuwanie tych produktów i baterii, przyczyniasz się do oszczędzania cennych zasobów oraz zapobiegasz ewentualnym negatywnym skutkom dla zdrowia ludzkiego i środowiska, które mogłyby wystąpić w przypadku nieodpowiedniego postępowania z odpadami.

Aby uzyskać więcej informacji na temat zbierania i recyklingu starych produktów i baterii, prosimy skontaktować się z lokalnym urzędem gminy, usługą odbioru odpadów lub punktem sprzedaży, w którym dokonano zakupu produktów.

Kara może być nałożona za niewłaściwe usuwanie tych odpadów, zgodnie z przepisami krajowymi.



Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej.

Jeśli chcesz pozbyć się sprzętu elektrycznego i elektronicznego, skontaktuj się z swoim dealerem lub dostawcą w celu uzyskania dalszych informacji.

[Informacje dotyczące usuwania w innych krajach poza Unią Europejską]

Te symbole obowiązują jedynie w Unii Europejskiej. Jeśli chcesz pozbyć się tego produktu, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem i poproś o właściwą metodę usuwania.



Notatka dotycząca symbolu baterii:

Ten symbol może być używany w połączeniu z symbolem chemicznym. W tym przypadku spełnia wymagania określone przez dyrektywę dotyczącą substancji chemicznych

- GB Reserving the right to alter specifications without prior notice.
- DE Recht auf Änderungen vorbehalten.
- SE Rätt till ändringar förbehålls.
- FR Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits
- IT Si riserva il diritto di modificare le specifiche
- ES La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones
- NL Recht tot wijzigingen voorbehouden
- RUS Сохраняем за собой право на внесения изменений в технические характеристики без предварительного уведомления.
- PL Zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia.